

RAZÓN DE LAS ILUSTRACIONES/CREDITS FOR THE ILLUSTRATIONS/RAZÃO DAS IMÁGENS

ARTÍCULO VISUAL/VISUAL ARTICLE/ARTIGO VISUAL

IZASKUN CHINCHILLA

SUSURROS DE CUIDADO. SOBRE LA OBRA DE IZASKUN CHINCHILLA

Vigas en celosía para soportar flores, o paraguas, agrupaciones de barras, muy tupidas, boscosas, para hacer levitar una veladura cambiante al fulgor de su trasdós. El juego es sutil, porque no hay tosquedad en la desvirtuación de lo escalar. Todo es comedido, porque no hace falta talla extragrande para evidenciar la grandeza. Son susurros. Marx era el que ponía en relación lo infra con lo supra, en esto de las estructuras. En él eran económicas, y en Izaskun Chinchilla, también. La subversión proviene de la misma correlación: como se produzcan los bienes impone su marco jurídico, político y ecológico. Las imágenes de proyectos arquitectónicos que cortocircuitan el paso entre artículos –eso que en Astrágalo llamamos un Artículo Visual– poseen la concreción de la forma que no se con-forma: la materia y el preciosismo proyectual, que es lo infra, para poder subvertir las leyes que han configurado lo supra, hasta el momento. Lo jurídico, en la jurisprudencia que da la liberada mirada de un niño, se invoca no con vocación revolucionaria, sino desencadenante de mudanzas. Lo político acaece cuando un monumento lo resuelve por prospectivo, es decir, atado a un pasado que imagina muchos futuros, y no por lo con-memorable. Y, ¿no es lo ecológico lo que resulta a continuación? La tarea de vislumbrar qué son los cuidados es la tarea que Chinchilla arroja y arroga para la arquitectura.

WHISPERS OF CARE. ON THE WORK OF IZASKUN CHINCHILLA

Latticed beams to support flowers, or umbrellas, groupings of bars, very dense, wooded, to make a changing veil levitate in the glow of their backsides. The game is subtle, because there is no

coarseness in the distortion of the scalar. Everything is restrained, because there is no need for extra-large size to show greatness. They are whispers. Marx was the one who related the infra to the supra, in this matter of structures. In him they were economic, and in Izaskun Chinchilla, too. The subversion comes from the same correlation: how goods are produced imposes their legal, political and ecological framework. The images of architectural projects that short-circuit the passage between articles - what in Astrágalo we call a Visual Article - possess the concreteness of the form that does not conform: the matter and the projectual preciousness, which is the infra, in order to subvert the laws that have configured the supra, up to the moment. The juridical, in the jurisprudence that gives the liberated gaze of a child, is invoked not with a revolutionary vocation, but as a trigger for change. The political happens when a monument resolves it by prospective, that is to say, tied to a past that imagines many futures, and not by the con-memorable. And is it not the ecological that follows? The task of glimpsing what care is, is the task that Chinchilla sets out and arrogates to architecture.

SUSSURROS DE CUIDADO. SOBRE O TRABALHO DE IZASKUN CHINCHILLA

Vigas treliçadas para apoiar flores ou guarda-chuvas, agrupamentos de barras, muito densas, arborizadas, para fazer um véu mutável levar no brilho de suas costas. O jogo é sutil, porque não há grosseria na distorção do escalar. Tudo é contido, porque não há necessidade de tamanho extragrande para mostrar grandeza. São sussurros. Marx foi quem relacionou o infra com o supra, nessa questão das estruturas. Nele, elas eram econômicas, e em Izaskun Chinchilla também. A subversão vem da mesma correlação: a forma como os bens são produzidos impõe sua estrutura legal, política e ecológica. As imagens de projetos arquitetônicos que curto-circuitam a passagem entre artigos - o que em Astrágalo chamamos de Artigo Visual - possuem a concretude da forma que não se conforma: a matéria e a preciosidade projetual, que é o infra, para subverter as leis que configuraram o supra, até o momento. O jurídico, na jurisprudência que dá o olhar liberado de uma criança, é invocado não com uma vocação revolucionária, mas como um gatilho para a mudança. O político acontece quando um monumento o resolve pelo prospectivo, ou seja, vinculado a um passado que imagina muitos futuros, e não pelo con-memorável. E não é o ecológico que se segue? A tarefa de vislumbrar o que é o cuidado é a tarefa que Chinchilla estabelece e atribui à arquitetura.